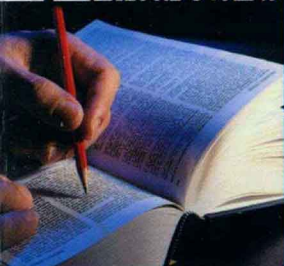


□ 黄 任 编著

21 世纪英语学习丛书



英语修辞与写作

(修订本)

English Rhetoric & Writing

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

■ 黄 任 编著

21世纪英语学习丛书



英语修辞与写作

(修订本)

English Rhetoric & Writing

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

英语修辞与写作 / 黄任编著. —修订本. —上海: 上海外语教育出版社, 2012

(21 世纪英语学习丛书)

ISBN 978-7-5446-2752-8

I. ①英… II. ①黄… III. ①英语—修辞—研究 ②英语—写作—研究 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 054303 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 杨 帆

印 刷: 上海市印刷七厂有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 10.875 字数 307千字

版 次: 2012 年 11 月第 1 版 2012 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 2 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2752-8 / H · 1327

定 价: 30.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

《21 世纪英语学习丛书》编辑委员会

主 任 戴炜栋

编 委 (按姓氏笔画为序)

王彤福 孙 骊 庄智象

何兆熊 陆国强 侯维瑞

黄次栋 黄源深 穆国豪

总序

随着改革开放步伐的加快，我国与世界各国在经济、文化、教育、政治等方面的交往日益频繁，合作进一步扩大。在这一过程中，外语作为媒介手段和信息转换工具越来越显出其重要性，越来越为社会各界所重视。为了普及外语，提高全社会的外语水平，以适应形势发展的需要，我国中小学已普遍开设了外语课，社会办学也日趋活跃，业余成人外语教学已遍及全国，广播电视等媒体也为提高社会各界的外语水平作出了自己的贡献。

改革开放以来，随着我国社会主义现代化建设各项事业的迅速发展，社会各界对英语的需求日益增长，英语使用场合日益增多，范围日益扩大，英语已自然成为我国的一种通行的国际交流语言。在这一形势下，“外语热”经久不衰，各级各类英语学习班、培训班层出不穷，大大促进了英语的普及和水平的提高。但是，由于这类班的教学往往注重单项或几项技能的学习和训练，因而学生学习的语言知识往往是不全面的，他们的语言运用能力更是一个薄弱的环节。因此，帮助广大英语学习者全面学习和掌握英语语言知识和英语运用能力，为迎接 21 世纪的到来，培养既有专业知识又懂英语的跨世纪人才，是我们一项责无旁贷的任务。

《21 世纪英语学习丛书》就是以此为目的而设计并组织我国英语语言教学和研究方面学有专长、造诣颇深的著名专家和学者编写的。这套面向 21 世纪的英语学习丛书的最大特点是语言知识与能力训练并重，选材新颖，练习形式多样丰富，讲解详细，书后附练习答案，有的书还配有辅导用书。总之，《丛书》是针对中国学生学习英语的特点和需要进行编写的，富有新意，充满时代气息，可读性强，具有实用性和趣味性，便于读者自学。读者学习这套《丛书》后能系统地学好英语语言及相关的知识，全面提高应用英语的能力，并为进一步提高、深造和向专业领域发展打下扎实的基础。

《丛书》的另一特点是讲解深入浅出，既有一定的学术性，又通俗易懂，实例丰富，因此能适应不同层次的英语读者的需要。

现在，越来越多的中青年正在业余自学外语，这是一个可喜的现象。对于他们来说，学习中的困难更多一些，但只要坚持不懈，注意方法，总是可以学好的。从不少成功者的经验看，学习中务要持之以恒，避免急躁和囫囵吞枣。例如，在学习这套《丛书》时要循序渐进，认真阅读和独立完成练习，碰到书上的答案与自己的做法不同时，要认真思考，与别人讨论或请教老师（包括书的作者）；一时找不到答案也不气馁，可作为问题记录下来，继续研究。除了认真学习这套《丛书》，还应结合其他读物（特别是优秀文学作品）和听力材料学习外语，大量练习，大胆实践。

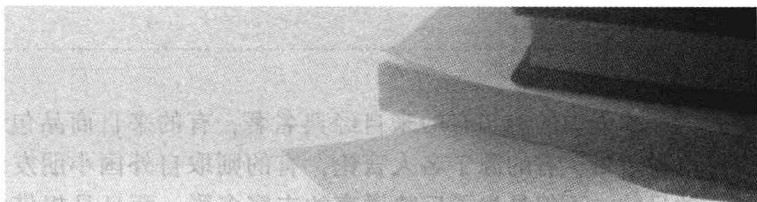
在世纪之交，上海外语教育出版社组织编写的《21 世纪英语学习丛书》为推动我国英语教学事业的发展做了一件好事。《丛书》的出版必将有助于广大读者学好英语，为普及外语、提高全社会的外语水平作出贡献。

上海外国语大学校长

戴炜栋

一九九五年秋于上海

前言



英语修辞学是专业英语教学中的一门基本课程，目的是帮助学生掌握修辞技巧，有效地进行外语交际，本书乃多年教学和科研实践的总结，既反映了国内外英语修辞学研究的最新成果，又结合具体情况提出了个人的见解和主张。为帮助学习者进一步掌握修辞学的基本技巧，本书各章配有练习，书末附参考答案。

迄今的现代英语修辞学著述甚多，常见的有两大类：一类专论修辞格，一类着重描述写作过程。本书提出了英语修辞活动的3个层次，即词语选择、句式变化（包括辞格运用）、段落与篇章写作，比较全面地论述了英语修辞的各个环节，有助于学生全面地了解和掌握修辞这样一个系统的过程。最后两章讨论论文写作和应用文写作，旨在引导学生结合实践应用修辞技巧。

怎样对待修辞传统？这是修辞学界一个有争议的问题。本书第2章第2节提到的美国前几年出版的两部修辞与写作著述具有相当的代表性。我们主张，对传统的事物都应一分为二，要继承，又要发展，不能否定某个方面以致走向极端，因为墨守成规也好，无根据地标新立异也好，都不利于学术发展，都是有害的。在我们的教学中也有过两种倾向，有时句法章规过死，辞格划分过细，有时又由于强调实践而放松了基本写作程式的训练，结果都不利于修辞学习，不利于写作水平的提高。

修辞和语法、词汇等学科有密切关系，彼此之间有些内容交叉或重叠（overlapping），为此有的学者在修辞学著述（例如 Bander 的 *American English Rhetoric*）的章节里直接穿插语法项目。这本书中也涉及重叠现象，同时又严格把握修辞学的研究对象，例如在词语选择部分涉及词汇学内容，但主要从3项择语标准上着眼，这就既反映出相关学科间的必然联系，又避免由于学科间的相互渗透而混淆它们之间的基本界限，也避免了重复。

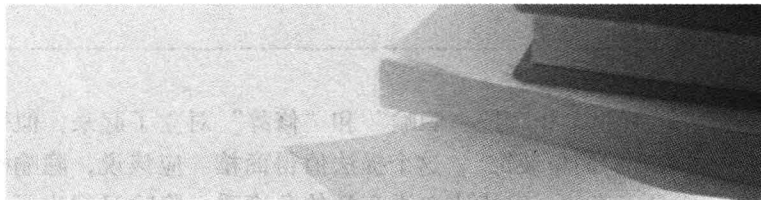
本书中的例句有的来自经典名著，有的来自商品包装盒，有的来自电视节目，有的源于名人言论，有的则取自外国小朋友的聊天。这样做的目的，不仅是为了反映语言的丰富多彩，而且是想借此重温中国已故外语界权威、著名外语语言学家和教育家，我的恩师许国璋先生的教诲：“外语学习者要做有心人，不但要用心读书，还要随时留意外语在实际生活中的使用。多看、多听、多记、多说、多写，持之以恒，必有左右逢源之乐。”

关于本书的练习，它们既是各章的复习与巩固，又是各章的继续和提高。各章练习的长度和形式不尽相同，但都包含3个方面的内容：一、问答，二、填空或改写，三、阅读理解或讨论。其中问答内容都在该章的范围之内，要求学习者至少能看懂英语提问，最好用英语回答；填空或改写部分的题目也大都与各章的说明有关，要求学习者尽量独立用英语操作，千万不要依赖参考答案；第三部分练习重在阅读理解，讨论最好在同学之间或教师的指导下进行，有些练习实际上是以英语说明该章的某些重点内容，旨在加深对该章的真正理解和消化。总之，既应把练习看作是各章的有机组成部分，又要按照学习者的不同情况灵活掌握。

最后，希望读者提出宝贵意见，对本书的不足之处批评指正。

作者

1994. 2. 14



本书 1996 年出版，十多年来，受到广大外语老师和学生的厚爱，最近又第 14 次印刷。这些年来我不断收到老师和学生提出修改的要求与建议，要求我进行修订；听说我缺少新的资料，美国朋友 Carol Prorok 博士在百忙中为我搜集，并给我邮寄来一大包近十年英语修辞方面的重要著作。正是在他们的督促、指导和帮助之下我才一章一章地修改、补充，直到最近终于完成。

这次修订主要体现在以下几个方面：

第一、再次界定修辞学的研究对象，确定修辞学的基本内容为词语选择、句式变化和组段谋篇等 3 大修辞活动层次，其中贯穿审美修辞手段，包括修辞格的使用。

我在初版前言中讲到，“修辞和语法、词汇等学科有密切关系，彼此之间有些内容交叉或重叠（overlapping）”，因此在不同学科的著作中会涉及其它有关学科的内容，这有便于让读者获得一个比较完整的印象，但基本内容是本学科。在这方面有两种情况值得注意：一是模糊了学科之间的界线，把所论学科的范围扩大化了，如在语法书里用颇大的篇幅讨论修辞学的内容（包括辞格），或者把修辞学扩大到语义学、语用学等不同的学科；二是由于强调所论学科与另一学科之间的差别而会在客观上造成对另一学科的某种误解。王文斌教授在其最新力作《隐喻的认知构建与解读》中提出了一系列有创见的观点，对隐喻理论研究作出了积极贡献，但从修辞学的角度上看，笔者难免对他在 4.2 节的几句话持保留态度。他说：

“尽管现代隐喻研究已否定了隐喻的修辞性，认为隐喻不是语言的简单装饰，而是一种认知现象，是意义的一种创造过程，……”

（王文斌 2007：89）

这里，作者把“隐喻”和“修辞”对立了起来，似乎“修辞”只是“语言的简单装饰”，这个提法值得商榷。应该说，隐喻作为一种修辞手段是正确的，但从认知语言学的角度看，隐喻又超出了修辞范围，成为人们的普遍思维机制和认知手段。语言学从规范、描写到认知，属于不同的发展阶段，不同时期的认识程度有深浅，不同学科的研究对象有差异，或者说侧重点不一样，但总的来说，它们之间的关系是继承与发展或相互借鉴，而不是彼此对立或相互否定。

第二、更新内容，包括删削冗余的信息，改进不完整的论述，补充新鲜的资料（包括补充章节或阅读材料）以及调换过时的例句等。

第三、适当改变练习形式，主要是减少机械的填空练习，增加判断正误、句式修改、多项选择以及短篇阅读材料等，为学习者提供更多的操练形式与机会。

第四、鉴于本书一直被列为上海市高等学校自学考试“英语修辞学”课教材《英语修辞学概论》（*An Introduction to English Rhetoric*）的配套用书，在这次修订时，编者根据自学考试的要求对原书的练习做了适当调整，还在书后附上样卷一份，并加答案和说明，旨在帮助学生取得令人满意的成绩。

编者

2011年6月

目 录

第一章 英语修辞学的研究对象和方法	1
1.1 修辞学的研究对象	1
1.2 修辞学的研究方法	5
练习一 (Exercise One)	8
第二章 修辞活动层次与传统修辞技巧	12
2.1 修辞活动层次	12
2.2 关于修辞学传统	15
练习二 (Exercise Two)	18
第三章 写文章的步骤与要领	23
3.1 写文章的基本步骤	23
3.2 写文章的几个要领	27
练习三 (Exercise Three)	30
第四章 词语的选择与使用(一):择语的标准	34
4.1 词语选择的重要性和可能性	34
4.2 词语选择的三项标准	36
练习四 (Exercise Four)	39
第五章 词语的选择与使用(二):得体与创新	43
5.1 得体与创新的关系	43
5.2 “创新词语”与“生造词语”	44
5.3 掌握影响读者的三种词语使用手段	46
练习五 (Exercise Five)	49
第六章 词语的多重意义	53

6.1 词义的重要性	53
6.2 “指示意义”与“隐含意义”的区别	54
6.3 积极意义与消极意义	55
6.4 褒义与贬义	57
6.5 字面意义与比喻意义	59
练习六 (Exercise Six)	61
第七章 句式的多样化	65
7.1 句子的语法分类与修辞上的多样化	65
7.2 掉尾句和松散句	67
7.3 渐进句和突降句	69
7.4 省略句和重复句	72
7.5 长句与短句	75
练习七 (Exercise Seven)	78
第八章 SIMILE 和 METAPHOR	83
8.1 Simile	83
8.2 Metaphor	85
8.3 Simile 和 Metaphor 用法中的两个问题	88
练习八 (Exercise Eight)	90
第九章 ANALOGY, ALLEGORY, METONYMY 和 SYNECDOCHE 等四种比喻性辞格	95
9.1 Analogy 和 Allegory	95
9.2 Metonymy 和 Synecdoche	99
练习九 (Exercise Nine)	104
第十章 PERSONIFICATION, ZOOSEMY, ONOMATOPOEIA	107
10.1 Personification	107
10.2 Zoosemy	109
10.3 Onomatopoeia	111

练习十 (Exercise Ten)	114
第十一章 IRONY, PARADOX, OXYMORON, INNUENDO, SARCASM	120
11.1 Irony	120
11.2 Irony 的几种变异形式	124
练习十一 (Exercise Eleven)	126
第十二章 HYPERBOLE, UNDERSTATEMENT, EUPHEMISM	131
12.1 Hyperbole	131
12.2 Understatement	133
12.3 Euphemism	136
练习十二 (Exercise Twelve)	140
第十三章 PARODY, REVERSE, ANADIPLOSIS, REGRESSION 等四辞格	145
13.1 四辞格的含义和形式	145
13.2 四辞格的使用	149
练习十三 (Exercise Thirteen)	155
第十四章 PAREGMENON, MALAPROPISM, CORRECTION	158
14.1 Paregmenon	158
14.2 Malapropism	160
14.3 Correction	162
练习十四 (Exercise Fourteen)	165
第十五章 PUN, TRANSFERRED EPITHET 和 SYLLEPSIS	169
15.1 Pun	169
15.2 Transferred Epithet	173
15.3 Syllepsis	175
练习十五 (Exercise Fifteen)	177

第十六章 CONTRAST, PARALLELISM 和 ANTITHESIS	183
16.1 Contrast	183
16.2 Parallelism	185
16.3 Antithesis	188
练习十六 (Exercise Sixteen)	192
第十七章 ALLITERATION, ASSONANCE, CONSONANCE 等 韵格	195
17.1 几种主要韵格的含义与形式	195
17.2 韵格使用中的三个问题	197
练习十七 (Exercise Seventeen)	200
第十八章 句子的一致、连贯和强调	205
18.1 正确句和有效句	205
18.2 句子的一致 (Sentence Unity)	206
18.3 句子的连贯 (Sentence Coherence)	207
18.4 句子的强调 (Sentence Emphasis)	210
练习十八 (Exercise Eighteen)	212
第十九章 文章段落的修辞要求	216
19.1 段落的含义和要求	216
19.2 写好段落的三个环节	218
练习十九 (Exercise Nineteen)	224
第二十章 段落的展开与文体类型 (一)	229
20.1 段落展开的方式与文体类型	229
20.2 说明	231
练习二十 (Exercise Twenty)	237
第二十一章 段落的展开与文体类型 (二)	242
21.1 辩论	242
21.2 记叙	248
21.3 描写	251

练习二十一 (Exercise Twenty-one)	252
第二十二章 论文写作	257
22.1 论文的概念与写作要求	257
22.2 论文的写作过程	258
22.3 有关论文格式的几个问题	261
练习二十二 (Exercise Twenty-Two)	266
第二十三章 应用文写作	271
23.1 应用文的使用场合与写作特点	271
23.2 几种普通应用文	272
23.3 建议与可行性报告	279
练习二十三 (Exercise Twenty-Three)	285
练习参考答案	289
主要参考文献	310
附录 上海市高等教育自学考试修辞学样卷	314
索引	325

英语修辞学的研究 对象和方法

1.1 修辞学的研究对象

1.1A 修辞学的概念

1) 英语中的“修辞”(Rhetoric)具有多层的含义,可大体概括为两个方面的意思:从较为狭义或传统的角度上看,“修辞”主要涉及“语言文本”(verbal texts)的各种表现技巧;而从较为广义或现代的角度上看,它涉及任何形式的信息表述(any information expression)。苏格兰修辞学家坎贝尔认为,修辞学必须表现出“理解、想象、激情和意志”(understanding, imagination, passion and will)等四个方面的思维功能,从而使自己的表述具有说服力。(Keith Brown, 2nd Edition, Vol. 10, 580-581)

2) 我们讲话或写文章,都是出于社会交际的需要。为了达到交际目的,就要考虑怎样说、怎样写,即怎样从客观的环境和对象出发,选择恰当的语言表达方式,力求准确、鲜明、生动,使对方易于理解和乐于接受所要表达的思想。这就是修辞学所要研究的问题。作为语言学的一个学科,修辞学既是研究语言,更是研究语言使用,着重考察人们在交际中的社会言语规律和特点。美国语言学家 Brooks 和 Warren 在他们合著的《现代修辞学》(Modern Rhetoric)一书中说:修辞学是有效地使用语言的艺术(Rhetoric is the art of using language effectively)。我们这本书的目的是从写作角度研究修辞,故名为《英语修辞与写作》。

3) 修辞学研究的核心问题是如何优化人的思维及其表现形式,它同

心理学、交际学、逻辑学、语用学和社会语言学等等学科有着密切的关系；修辞和语法也密切相关，是在语法基础上再前进一步。Francis Christensen 说：

Grammar maps out the possible; rhetoric narrows the possible down to the desirable and effective.

伍海伦先生在《英文修辞手册》前言中通过一位学者的话点明了语法和修辞之间的区别：

Grammar is the law of language, considered as language; rhetoric is the art of language, considered as thought. Grammar tells what is correct; rhetoric tells what is effective and pleasing.

这说明人们在社会交际中为了有效地使用语言，不仅要遵守语法规则，还要追求语言的使用技巧，既要考虑句子结构对不对，话说得通不通，又要注意话说得是否准确有力，是否鲜明生动，是否协调连贯等。简而言之，就是话说得是否有艺术性，而这种说话的艺术性，要与有效性结合起来，一切技巧的使用都要考虑语境，针对不同场合与不同对象，才能取得更好的交际效果。

1.1B 修辞学的基本内容

1) 关于现代修辞学的内容或研究对象，各家说法不一，前面 1.1A 提到 Keith Brown 的看法，从具体内容来讲，有的把修辞学狭义地理解为各种词格的形式与使用，而有的修辞视野却宽泛得多，认为修辞学应该包括下述三个方面：

一是风格学 (Stylistics)，包括不同的语域 (registers) 和各种风格变体 (stylistic variants)。前者指诸如科技写作、商贸写作及新闻写作等；后者指不同作家、不同学派或不同时代的文学语体等。

二是交际修辞学 (Communicative Rhetoric)，包括词语选择 (choice of words)，句式变化 (sentence varieties) 和组段谋篇 (organization of paragraphs and composition of the whole text) 等三个方面，统称之为修辞